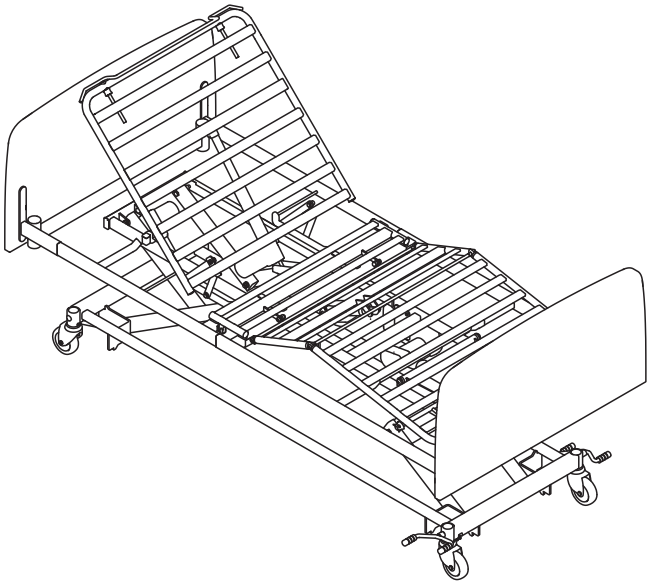


Invacare® NordBed™

NordBed™ Ultra
NordBed™ Optimo
NordBed™ Optimo Wide

da Seng

Brugsanvisning

Denne manual SKAL overdrages til slutbrugeren. Denne manual SKAL læses FØR brug af dette produkt og gemmes til fremtidig brug.

Yes, you can.

Indhold

1 Generelt ... **3**
1.1 Indledning ... 3
1.1.1 Symboler i dette dokument ... 3
1.2 Servicelevetid ... 3
1.3 Overensstemmelse ... 3
1.3.1 Produktspecifikke standarder ... 3
1.4 Garantioplysninger ... 3
1.5 Ansvarsbegrænsning ... 3

2 Sikkerhed ... **4**
2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger ... 4
2.2 Madrasser ... 5
2.3 Frihøjde under seng ... 5
2.4 Sikkerhedsoplysninger om elektromagnetisk interferens ... 5
2.5 Mærkater og symboler på produktet ... 6
2.5.1 Produktmærkat ... 6
2.5.2 Andre mærkater ... 7

3 Produktoversigt ... **8**
3.1 Tiltænkt brug ... 8
3.1.1 Tiltænkt bruger ... 8
3.2 Sengens primære dele ... 8
3.3 Ekstraudstyr ... 8

4 Brug ... **10**
4.1 Generelle sikkerhedsanvisninger ... 10
4.1.1 Madrasstyr ... 10
4.2 Opsætning ... 10
4.3 Svinghjul og bremser ... 10
4.3.1 Centralt bremsesystem ... 10
4.4 Håndbetjening ... 11
4.4.1 Låsefunktion ... 12
4.5 Håndbetjening med LCD-display (ekstraudstyr) ... 12
4.5.1 Låsefunktion ... 13
4.5.2 Lagring af foretrukne positioner ... 13
4.6 Grundlæggende håndbetjening ... 14
4.6.1 Låsefunktion ... 15
4.7 Betjening af sengeheste ... 15
4.7.1 Betjening af Ane-sengehesten ... 15
4.7.2 Betjening af sengehesten på Freya/Embla ... 15
4.7.3 Betjening af Liv-sengehesten ... 16
4.8 Galge ... 17
4.8.1 Placering af galgen ... 17
4.8.2 Indstilling af højden på håndtaget ... 17
4.9 Nødsituationer ... 17
4.9.1 Nødudløsning af et madrasbundafsnit ... 17
4.10 Transport og opbevaring ... 18

5 Vedligeholdelse ... **19**
5.1 Oplysninger om generel vedligeholdelse ... 19
5.1.1 Serviceinterval ... 19
5.2 Daglige eftersyn ... 19
5.3 Rengøring og desinfektion ... 19
5.3.1 Generelle sikkerhedsanvisninger ... 19
5.3.2 Rengøringsintervaller ... 19
5.3.3 Rengøringsinstruktioner ... 19
5.3.4 Desinficeringsinstruktioner ... 20

6 Efter brug ... **21**
6.1 Bortskaffelse ... 21
6.2 Eftersyn ... 21

7 Fejlfinding ... **22**
7.1 Fejlfinding ... 22

8 Tekniske data ... **23**
8.1 Materialer ... 23
8.2 Sengens mål ... 23
8.3 Maksimumbelastninger ... 24
8.4 Vægt ... 24
8.5 Mål for sengeheste ... 25
8.6 Tilladte madrasstørrelser ... 26
8.7 Elektrisk system ... 26
8.8 Miljøforhold ... 27

9 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) ... **28**
9.1 Generelle EMC-oplysninger ... 28
9.2 Elektromagnetisk emission ... 28
9.3 Elektromagnetisk immunitet ... 29
9.3.1 Specifikationer for EMC-test ... 30

© 2026 Invacare International GmbH

Alle rettigheder forbeholdes. Hel eller delvis gengivelse, kopiering eller ændring er forbudt uden forudgående skriftlig tilladelse fra Invacare.

Varemærker er markeret med ™ og ®. Alle varemærker ejes af eller er givet i licens til Invacare International GmbH eller virksomhedens datterselskaber, medmindre andet fremgår.

1 Generelt

1.1 Indledning

Denne brugsanvisning indeholder vigtige anvisninger om håndtering af produktet. Af sikkerhedsmæssige årsager, bør brugsanvisningen læses grundigt, og sikkerhedsanvisningerne følges.

Brug kun dette produkt, hvis du har læst og forstået denne manual. Kontakt en lægefaglig person, som er fortrolig med din medicinske tilstand, og afklar eventuelle spørgsmål om korrekt brug og den nødvendige justering med den lægefaglige person.

Bemærk, at der kan være afsnit i dette dokument, der ikke er relevante for dit produkt, eftersom dette dokument gælder for alle tilgængelige modeller (på datoen for trykning). Med mindre andet er angivet, gælder hvert afsnit i dette dokument for alle produktets modeller.

Alle modeller og konfigurationer, der er tilgængelige i dit land, kan findes i de landespecifikke salgsdokumenter.

Invacare forbeholder sig retten til at ændre produktspecifikationer uden forudgående varsel.

Før denne manual læses, skal det sikres, at det er den nyeste version. Den nyeste version findes i PDF-format på Invacares hjemmeside.

Tidligere versioner af produktet er muligvis ikke beskrevet i denne manuals aktuelle reviderede version. Kontakt Invacare, hvis du har brug for hjælp.

Hvis du synes, at skriftstørrelsen i det trykte dokument er svær at læse, kan du hente PDF-versionen fra hjemmesiden. PDF-versionen kan derefter skaleres på skærmen til en skriftstørrelse, der passer dig bedre.

Det er muligt at få flere oplysninger om produktet, f.eks. sikkerhedsanvisninger til produkter og tilbagekaldelser af produkter, ved at kontakte din Invacare-forhandler. Adresserne findes i slutningen af dette dokument.

I tilfælde af en alvorlig hændelse i forbindelse med produktet, skal du informere producenten og den relevante myndighed i dit land.

1.1.1 Symboler i dette dokument

I dette dokument anvendes symboler og signalord til angivelse af faresituationer eller uhensigtsmæssig anvendelse, som kan medføre person- eller produktskader. Dette dokument er trykt i sort-hvid. Sikkerhedsmeddelelserne har følgende farvekoder i henhold til ANSI Z535.6: Fare (rød), advarsel (orange), forsigtig (gul) og bemærkninger (blå). Se oplysningerne nedenfor for at få en definition af symbolerne.

ADVARSEL!
Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i alvorlig kvæstelse eller død.

FORSIGTIG!
Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i en mindre eller lille kvæstelse.

BEMÆRK!
Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i beskadigelse af ejendom.

Tips og anbefalinger
Giver nyttige tips, anbefalinger og oplysninger, der sikrer effektiv, problemfri anvendelse.

1.2 Servicelevetid

Den forventede servicelevetid for dette produkt er ti år, når det anvendes dagligt og i overensstemmelse med sikkerhedsanvisningerne, vedligeholdelsesintervallerne og den korrekte brug, der fremgår af denne brugsanvisning. Den effektive servicelevetid kan variere afhængigt af hyppighed og intensitet af brugen.

1.3 Overensstemmelse

Kvalitet er afgørende for virksomhedens virke, og vi arbejder ud fra ISO 13485.

Dette produkt er CE-mærket i overensstemmelse med forordning 2017/745 om medicinsk udstyr af klasse I.

Vi arbejder løbende på at sikre, at virksomhedens påvirkning af miljøet, lokalt og globalt, reduceres til et minimum.

Vi anvender udelukkende materialer og komponenter, der overholder REACH-direktivet.

Vi overholder de gældende miljølovgivninger WEEE og RoHS.

1.3.1 Produktspecifikke standarder

Produktet er blevet testet og er i overensstemmelse med IEC 60601-2-52 (særlige krav til grundlæggende sikkerhed og væsentlige præstationer for medicinske senge) og alle relaterede standarder.

Kontakt din lokale Invacare-repræsentant for yderligere information om lokale standarder og bestemmelser. Adresserne findes i slutningen af dette dokument.

1.4 Garantioplysninger

Vi yder en producentgaranti på produktet i overensstemmelse med vores almindelige forretningsbetingelser og vilkår i de respektive lande.

Der kan kun rejses garantikrav gennem den forhandler, som produktet er købt hos.

1.5 Ansvarsbegrænsning

Invacare påtager sig ikke ansvaret for skader, der skyldes:

- Manglende overholdelse af brugsanvisningen
- Forkert anvendelse
- Almindeligt slid
- Forkert samling eller indstilling foretaget af køber eller en tredjepart
- Uautoriserede ændringer, kombinationer og/eller brug af uegnede reservedele

2 Sikkerhed

2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger

Denne del af manualen indeholder generelle sikkerhedsanvisninger om produktet. Se de specifikke sikkerhedsoplysninger og -procedurer i det relevante afsnit i manualen.

ADVARSEL!
Risiko for personskade eller beskadigelse
- Undlad at bruge dette produkt eller andet tilgængeligt ekstraudstyr uden først at have læst og forstået anvisningerne og andet instruktionsmateriale som f.eks. brugsanvisninger eller instruktionsblade, der leveres sammen med dette produkt eller ekstraudstyret. Hvis du ikke kan forstå advarslerne, forholdsreglerne eller anvisningerne, bedes du kontakte en læge, Invacare-leverandør eller en kvalificeret tekniker, inden du forsøger at tage produktet i brug.
- Foretag ikke uautoriserede ændringer af produktet.

ADVARSEL!
Fare for at komme i klemme/blive kvalt
Der er fare for at komme i klemme eller blive kvalt mellem madrasbund, sengehest og gavl eller mellem bevægelige dele og genstande, der er anbragt i nærheden af sengen.
- Sengen må ikke anvendes af personer under 12 år eller af personer med en kropsstørrelse, der svarer til kroppen hos en 12-årig eller yngre.
- I kombination med sengehestene må sengen ikke bruges af personer med en fysisk størrelse under 146 cm, en vægt under 40 kg eller et BMI (Body Mass Index) under 17.
- Pga. sammenpresning af madrassen kan risikoen øges med tiden. Hold regelmæssigt øje med mellemrum mellem sengen, madrassen og/eller sengehesten. Udskift madrassen, hvis mellemrummene kan medføre klemning.

ADVARSEL!
Risiko for at falde ud gennem åbningerne
Sengen opfylder alle krav vedrørende maksimumafstande. Det kan dog ske, at små personer falder ud gennem åbningerne i sengehestene eller gennem åbningen mellem sengehesten og madrasbunden.
- Vær særligt opmærksom, hvis sengen anvendes til pleje af små personer.

ADVARSEL!
Risiko for personskade eller beskadigelse
Forkert håndtering af kabler, forkerte tilslutninger og brug af uautoriserede udstyr kan forårsage elektrisk stød eller produktfejl.
- Undgå at knække, skære eller på anden måde beskadige kablerne på produktet.
- Sørg for, at ingen ledninger er fastklemt eller beskadiget, når produktet bruges.
- Tag stikket ud af strømforsyningen, før sengen flyttes.
- Sørg for, at ledningsføringen og tilslutningerne er korrekte.
- Anvend ikke uautoriseret udstyr.

ADVARSEL!
Risiko for at falde, komme i klemme eller blive kvalt
Forkert anbringelse af ledninger kan medføre fare for fald, sammenfiltring eller kvælning.
- Sørg for, at alle ledninger er ført og fastgjort korrekt.
- Sørg for, at der ikke er nogen løkker af overskydende ledning, der stikker ud fra produktet.

ADVARSEL!
Risiko for personskade eller beskadigelse
Antændingskilder kan medføre forbrændinger eller brand.
- Sengen skal placeres med en sikkerhedsafstand til mulige antændingskilder (varmeapparat, pejs osv.).
- Patienten og hjælperne må ikke ryge, mens sengen bruges eller betjenes.

ADVARSEL!
Risiko for personskade eller beskadigelse
Sådan undgås personskade eller materiel skade under betjening af produktet:
- Det er nødvendigt at holde nøje opsyn, når produktet anvendes i nærheden af børn eller kæledyr.
- Lad ikke børn lege med produktet.

FORSIGTIG!
- Hvis en bruger skal op i eller ned fra sengen, skal sengen altid sænkes til en passende højde. Madrasbundens ryglænsafsnit kan bruges som hjælp til at komme op i og ud af sengen, så en persons ryglæn kan anbringes i en mere siddende stilling. Madrasbundens ryglænsafsnit er ikke beregnet til at støtte og/eller løfte hele kroppen på en person. Sørg for, at patienten lægges ned med ryggen midt på ryglænsdelen. Mens ryglænsdelen hæves, er den maksimalt tilladte vægt for ryglænsdelen 45 % af den maksimale sikre arbejdsbelastning.
- Sænk altid sengen til den laveste position, når brugeren efterlades i sengen uden opsyn.
- Sørg for, at der ikke er noget under, over eller i nærheden af sengen, som kan genere højdeindstillingen, som f.eks. møbler, løftere eller vindueskarme.

FORSIGTIG!
Uoriginalt eller forkert tilbehør kan påvirke produktets funktion og sikkerhed.
- Brug kun originalt tilbehør til den seng, der er i brug.
- På grund af regionale forskelle henvises der til dit lokale Invacare-katalog eller Invacare-hjemmesiden for tilgængeligt tilbehør, eller kontakt din lokale Invacare-repræsentant. Adresserne findes i slutningen af dette dokument.

FORSIGTIG!
Risiko for personskade eller beskadigelse
Produktet kan blive varmt, når det udsættes for sollys eller andre varmekilder.
- Udsæt ikke produktet for direkte sollys i længere perioder.
- Hold produktet væk fra varmekilder.

FORSIGTIG!
Der er fare for at få fingrene i klemme i sengens bevægelige dele.
- Pas på fingrene.

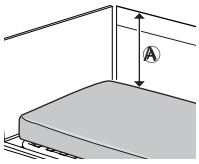
BEMÆRK!
Sengen har ingen isolator (hovedafbryder). Strømmen til sengen afbrydes, ved at stikket tages ud af stikkontakten.
- Placer altid sengen på en sådan måde, at stikkontakten er let at komme til, når du vil frakoble sengen.

BEMÆRK!
Akkumulering af fnug, støv og andet snavs kan forringe produktet.
- Hold produktet rent.

2.2 Madrasser

ADVARSEL!
Sikkerhedsaspekter vedrørende kombinationen af sengeheste og madrasser:
For at opnå det højeste mulige sikkerhedsniveau, når der bruges sengeheste på sengen, skal minimums- og maksimumsmålene for madrasser overholdes.
- Find de korrekte madrasmål i madrastabellen i kapitel *8 Tekniske data, side 23*.

ADVARSEL!
Fare for at komme i klemme og/eller blive kvalt
- Brugeren kan komme i klemme og/eller blive kvalt, hvis det vandrette mellemrum mellem madrassiden og indersiden af sengehesten er for stort. Overhold minimumsbredden (og -længden) for madrasser sammen med en given sengehest, som angivet i madrastabellen i kapitel *8 Tekniske data, side 23*.
- Vær opmærksom på, at risikoen øges ved brug af meget tykke eller bløde madrasser (lav densitet) eller en kombination af begge.



ADVARSEL!
Risiko for at falde
Brugeren kan falde ud over kanten og blive alvorligt kvæstet, hvis det lodrette mellemrum Ⓐ mellem toppen af madrassen og kanten af sengehesten/gavlen er for kort. Se billedet ovenfor.
- Sørg altid for en minimumsafstand Ⓐ på 22 cm.
- Overhold maksimumhøjden for madrasser sammen med sengehesten som angivet i madrastabellen i kapitel *8 Tekniske data, side 23*.

2.3 Frihøjde under seng

BEMÆRK!
Nordbed Optimo og Nordbed Optimo Wide med svinghjul på 100 mm kan have begrænset plads under sengen. Når sengen er sænket ned til en højde på 400 mm eller derunder, kan understellet af nogle mobile personløftere ikke passe ind under sengen. Det kan være nødvendigt at bruge mobile personløftere med et mindre understel eller andre forflytningsmetoder.

2.4 Sikkerhedsoplysninger om elektromagnetisk interferens

ADVARSEL!
Risiko for fejlfunktion på grund af elektromagnetisk interferens
Der kan opstå elektromagnetisk interferens mellem dette produkt og andet elektrisk udstyr, og det kan forstyrre dette produkts elektriske justeringsfunktioner. Denne elektromagnetiske interferens kan forhindres, reduceres eller fjernes på følgende måde:
- Brug kun kabler, tilbehør og reservedele, der er originale, så du ikke øger dette produkts elektromagnetiske emission eller dets elektromagnetiske immunitet.
- Undlad at bruge bærbart RF-kommunikationsudstyr (radiofrekvens) tættere end 30 cm fra nogen del af dette produkt (inklusive kabler).
- Undlad at bruge dette produkt i nærheden af aktivt højfrekvensoperationsudstyr og det RF-afskærmede lokale for et MRI-system (Magnetic Resonance Imaging), hvor der er en høj intensitet af elektromagnetiske forstyrrelser.
- Hvis der opstår forstyrrelser, skal du øge afstanden mellem dette produkt og det andet udstyr eller slukke for det.
- Se de detaljerede oplysninger, og følg anvisningerne i kapitel *9 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC), side 28*.

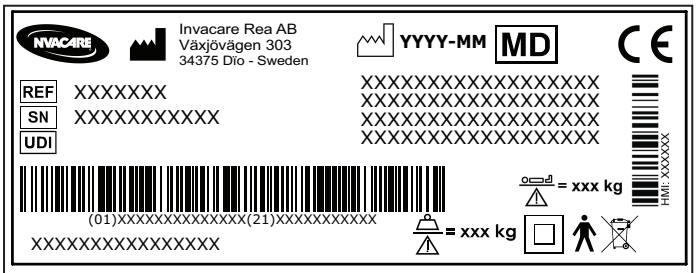
ADVARSEL!
Risiko for fejlfunktion på grund af elektromagnetisk interferens
Brug af dette udstyr ved siden af eller placeret oven på andet udstyr bør undgås, da det kan påvirke udstyrets funktion. Hvis en sådan brug er nødvendig, skal sengen og andet udstyr observeres nøje for at kontrollere, at det fungerer normalt.
Denne hospitalsseng kan anvendes sammen med Invacare-godkendt tilbehør og elektromedicinsk udstyr tilsluttet hjertet (intrakardielt) eller blodkar (intravaskulært), forudsat at nedenstående punkter overholdes:

- Elektromedicinsk udstyr bør ikke fastgøres på sengens metaltilbehør som f.eks. sengeheste, galger, dropstativ, gavle osv.
- Desuden skal strømledningen til det elektromedicinske udstyr holdes fri af tilbehøret og alle sengens bevægelige dele.

2.5 Mærkater og symboler på produktet

2.5.1 Produktmærkat

Produktmærkaten er placeret på sengens ramme og indeholder de primære produktoplysninger, herunder tekniske data.



SN	Serienummer
REF	Referencenummer
UDI	Unik udstyrsidentifikationskode
	Producent
	Fremstillingsdato
MD	Medicinsk udstyr
	Maks. brugervægt
	Maks. sikker arbejdsbelastning
	KLASSE II-udstyr
	Anvendt del af type B
	Dette produkt må ikke bortskaffes i almindeligt husholdningsaffald
CE	Overholdelse af EU-krav

Forkortelser for tekniske data:

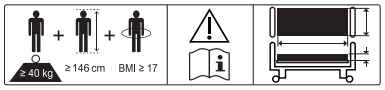
- Iin = indgangsstrøm
- Uin = indgangsspænding
- Int. = Intermittens
- AC = vekselstrøm
- Max = maksimum
- min = minutter

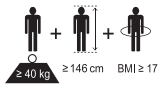
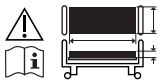
Se *8 Tekniske data, side 23* for at få flere oplysninger om tekniske data.

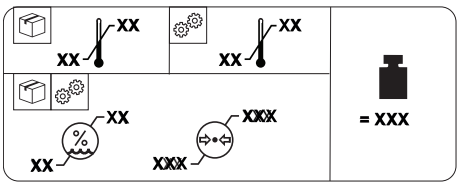
2.5.2 Andre mærkater



Læs brugsanvisningen, inden dette produkt tages i brug, og følg alle anvisninger for sikkerhed og brug.



	Definition af minimal vægt, højde og BMI (Body Mass Index) for en voksen bruger. Se *3.1 Tiltænkt brug, side 8*.
	Se de korrekte madrasmål i brugerdokumentationen. Se *8 Tekniske data, side 23*.



	Produktets totale vægt med den maksimale sikre belastning
	Temperaturgrænse
	Fugtighedsbegrænsning
	Atmosfærisk trykbegrænsning
	Transport- og opbevaringsforhold
	Betjeningsforhold

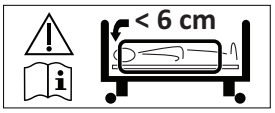


Angiver, at sengen kan anvendes sammen med automatiske vaskesystemer.
(Findes kun på de vaskbare versioner af dette produkt)



Angiver placering for tilslutning af potentialudligningsklemme.
(Findes ikke på alle versioner af dette produkt)

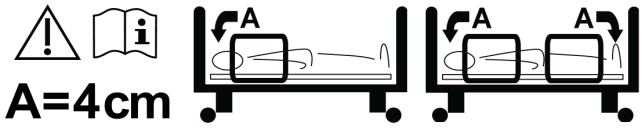
Mærkat på Ane-sengeheste



Angiver maksimumafstand mellem sengehesten og gavlen i hovedenden.

Se monteringsanvisningerne i sengens servicemanual eller i den vejledning, der fulgte med sengehesten.

Mærkat på Liv-sengeheste



Angiver de tilladte monteringspositioner og afstande mellem sengehestene og gavlene, når der kun monteres én sengehest på siden af sengen, eller når der monteres to sengeheste på samme side af sengen.

Se monteringsanvisningerne i sengens servicemanual eller i den brugsanvisning, der fulgte med sengehesten.

3 Produktoversigt

3.1 Tiltænkt brug

Hospitalssengen betjenes elektrisk, kan indstilles i højden og har en understøttende profiloverflade, der er beregnet til brug sammen med en madras. Hospitalssenge er designet til at støtte patienten og anvendes ved lindring, aflastning og restituering i forbindelse med visse medicinske sygdomme. Hospitalssengen understøtter og letter også plejepersonalets arbejdsmiljø.

Hospitalssengen er beregnet til brug ved:

- *Anvendelsesmiljø 3*: Langtidspleje inden for et medicinsk felt, hvor der er behov for medicinsk opsyn, hvor der om nødvendigt foretages overvågning, og hvor der kan inddrages elektromedicinsk udstyr som hjælp til at opretholde eller forbedre patientens tilstand.
- *Anvendelsesmiljø 4*: Hjemmepleje, hvor der anvendes elektromedicinsk udstyr for at lindre eller kompensere for kvæstelse, handicap eller sygdom.

Tilsigtede brugere

En person med en medicinsk tilstand, der skal plejes i sengen.

Indikationer

Sengen er beregnet til voksne brugere med en fysisk størrelse på eller over 146 cm, en vægt på eller over 40 kg og et BMI (Body Mass Index) på eller over 17.

Sengen er kun beregnet til indendørs brug.

Den maksimale brugervægt og den maksimale sikre arbejdsbelastning er angivet på produktmærkaten og i afsnittet med tekniske data i denne manual.

Kontraindikationer

Sengen er ikke beregnet til transport af brugere. Den er mobil i et lokale med en bruger i. Svinghjulene kan låses.

Sengen er ikke beregnet til personer med et handicap.

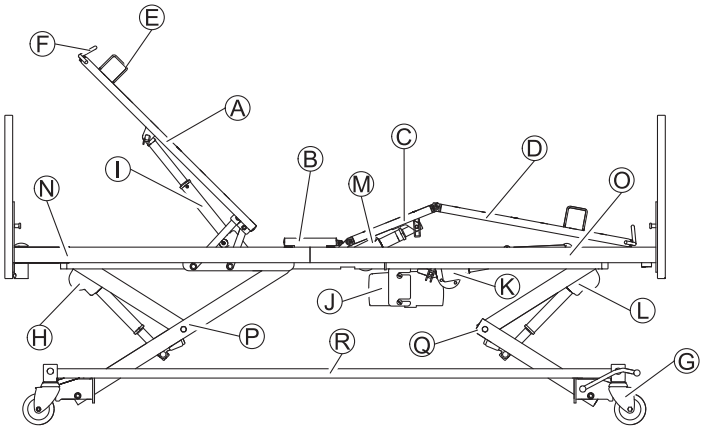
ADVARSEL!
Enhver anden eller forkert brug kan føre til farlige situationer.
Invacare påtager sig ikke ansvaret for brug, ændring eller samling af produktet, som afviger fra det, der beskrives i denne brugsanvisning.

3.1.1 Tiltænkt bruger

En lægefaglig person eller en privatperson, der har modtaget korrekt oplæring, er den tiltænkte operatør af dette produkt.

Håndbetjeningen kan også betjenes af den person, der ligger i sengen.

3.2 Sengens primære dele



Standardsengens dele:

Ⓐ Rygsektion

Ⓑ Sædesektion

Ⓒ Lårsektion

Ⓓ Bensektion

Ⓔ Madrasstyr

Ⓕ Madrasbundforlænger

Ⓖ Svinghjul med central bremsepedal

Ⓗ Højdeindstillingsaktuator, øverste halvdel

Ⓘ Rygsektions aktuator

Ⓙ Betjeningspanel

Ⓚ Bensektions aktuator

Ⓛ Højdeindstillingsaktuator, nederste halvdel

Ⓜ Lårsektions aktuator

Ⓝ Madrasbundplatform, øverste halvdel

Ⓞ Madrasbundplatform, nederste halvdel

Ⓟ Løftemekanisme, øverste halvdel

Ⓠ Løftemekanisme, nederste halvdel

Ⓡ Bundramme

3.3 Ekstraudstyr

På grund af regionale forskelle skal du se din lokale Invacare-hjemmeside eller dit lokale Invacare-katalog for oplysninger om tilgængeligt tilbehør eller kontakte din Invacare-leverandør.

Sengeheste

Sengehestene er beregnet til at blive betjent af en person, der står ved siden af sengen, og for at reducere risikoen for, at brugeren falder ud af sengen ved et uheld, når den er låst i øverste position.

- Freya – Sammenklappelig træsengehest i fuld længde (standard, 10 cm forlænget eller 20 cm forlænget)
- Embla – Sammenklappelig aluminiumsengehest i fuld længde (standard eller forlængelig)
- Kun kompatibel med Nordbed Ultra:
  Liv – Delt teleskopsengehest (97 cm lang)

- Ane – Sammenklappelig stålsengehest i 3/4 længde (standard eller høj)
- Ane (83/85) – Sammenklappelig stålsengehest i 3/4 længde, kun til smalle madrasser i senge med bredde på 90 cm (standard eller høj)
- Højdeforlængere til sengeheste i fuld længde – Monteringspositioner for højdeforøgelse på 6 eller 10 cm (til Freya eller Embla)
- Længdeforlængere til Liv – til Liv på senge med forlængede madrasbunde (længde på 5 cm eller 10 cm)
- Betræk til sengeheste – Tekstilbetræk til de forskellige sengeheste (net eller polstret)

Du kan finde flere oplysninger om sengehestene under *8 Tekniske data, side 23*.

Sengegavle og sidepaneler

Gavle er beregnet til at give en æstetisk og fysisk barriere ved sengens hovedende og fodende. Gavle med glideskinner er påkrævet ved montering af sengeheste i fuld længde.

- Astrid, Nora og Una – Gavle med eller uden glideskinner til sengeheste i fuld længde
- Inga, Runa og Nanna – Gavle uden glideskinner til sengeheste i fuld længde
- Træsidepanel – Æstetisk betræk af siden på sengen
- Blødt betræk til gavle – Tekstilbetræk med polstring til gavle
- Bløde betræk til sidepaneler – Tekstilbetræk med polstring til sidepaneler

Du kan finde flere oplysninger om gavle under *8 Tekniske data, side 23*.

Forflytningshjælpemidler

Forflytningshjælpemidler er beregnet som støtte til brugeren ved ind- og udstigning af sengen (støttehåndtag og ståstøtte), eller når der skiftes position inde i sengen (støtte håndtag, løftestang og siddestøtte).

- Faste støttehåndtag – Faste håndtag, der skal monteres på siden af sengen (kort eller lang)
  Må ikke bruges sammen med Ane- og Liv-sengeheste.
- Drejelige støttehåndtag – drejehåndtag, der skal monteres på siden af sengen (venstre eller højre)
  Må ikke bruges sammen med sengeheste eller sidepaneler til Freya/Embla, Ane og Liv.
- Siddestøtte – justerbart håndtag, der skal monteres på siden af sengen (venstre eller højre)
  Må ikke bruges sammen med Ane- og Liv-sengeheste.
- Ståstøtte – Håndtag, der skal monteres på en af galgerørene ved sengens hovedende
- Galge – Skal monteres på en af galgerørene ved sengens hovedende (fast eller drejelig)

Andre

- Afstandsstykker – Buffere, der monteres på sengens bundramme
- Fenderhjul – Buffere, der monteres på gavle
- Backupbatteri – Monteres på bundrammen med henblik på kortvarig betjening uden strømforsyning
- Holder til håndbetjening – Skal monteres på siden af sengen
- LCD-håndbetjening – Håndbetjening med LCD-display
- Trådløs håndbetjening – infrarød håndbetjening og modtager
- Reumatisk håndbetjening – Håndbetjening til personer med gigt
- Y-kabel – til brug af to håndbetjeninger til samme seng
- Soft Tilt – System til flytning af patienten, som er monteret på madrasplatformen.

4 Brug

4.1 Generelle sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL!
Skaderisiko eller risiko for beskadigelse af ejendom.
- Sengen skal placeres, så højdeindstillingen ikke generes af f.eks. personløftere eller møbler.
- Sørg for, at ingen kropsdele kommer i klemme mellem fastmonterede dele (som f.eks. sengeheste, gavle osv.) og bevægelige dele.
- Håndbetjeningen må ikke anvendes af børn.

ADVARSEL!
Risiko for personskade
Hvis sengen anvendes af brugere, der er konfuse, urolige eller har spasmer:
- Hvis sengen er udstyret med en låsbar håndbetjening, skal håndbetjeningens funktioner låses,
- eller det skal kontrolleres, at håndbetjeningen er uden for brugerens rækkevidde.

4.1.1 Madrasstyr

ADVARSEL!
Risiko for personskade
Uden korrekt monterede madrasstyr kan madrassen glide til siden, og brugeren kan falde på gulvet.
- Brug aldrig sengen uden madrasstyr.
- Sørg altid for, at madrasstyrene er korrekt monterede og vender opad.
- Brug kun de originale madrasstyr.

4.2 Opsætning

BEMÆRK!
- Udpakning og opsætning af sengen skal udføres af en kvalificeret tekniker som beskrevet i servicemanualen.
- Tilbehør, der leveres sammen med sengen, skal samles af en kvalificeret forhandler eller tekniker som beskrevet i servicemanualen eller i den dokumentation, der følger med tilbehøret.

Leverings omfang

- Komplet seng med svinghjul, styreboks og madrasbund

Ekstraudstyr, f.eks. gavle, sengeheste, galge osv., leveres separat.

Før sengen tages i brug

1. Flyt sengen til dens korrekte placering.
2. Tilslut sengen til strømforsyningen.

4.3 Svinghjul og bremser

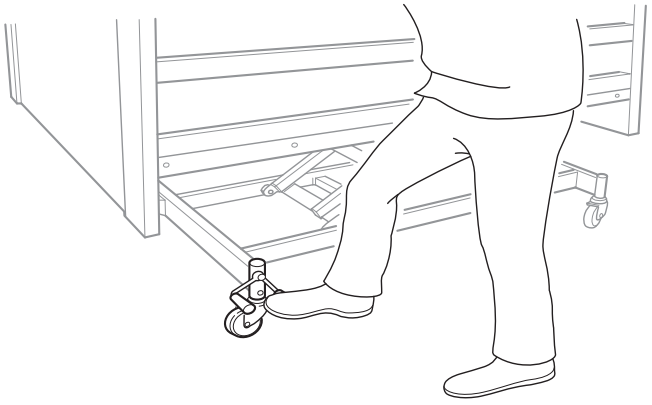
FORSIGTIG!
Risiko for at komme i klemme
Alle bremser er fodbetjente.
- Frigør ikke bremsen med fingrene.

FORSIGTIG!
Risiko for personskade
Brugeren kan risikere at falde, hvis han eller hun bevæger sig op i eller ud af sengen, uden at bremserne er låst.
- Sørg altid for, at bremserne altid er låst, før brugeren bevæger sig op i eller ud af sengen, eller når brugeren tilses.

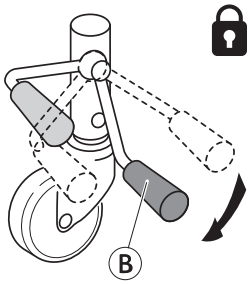
Svinghjulene kan lave mærker på forskellige typer absorberende gulvflader – f.eks. ubehandlede eller dårligt behandlede gulve. For at undgå mærker anbefaler *Invacare®* at placere en egnet type beskyttelse mellem svinghjulene og gulvet.

4.3.1 Centralt bremsesystem

Alle hjul låses ved at låse en af pedalerne.

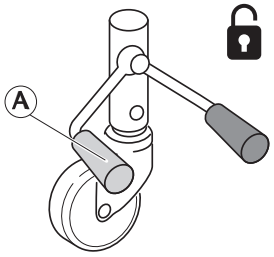


Stå altid midt på sengens langside, når bremserne låses.



1. Lås bremserne:

Træd på den røde pedal Ⓑ.

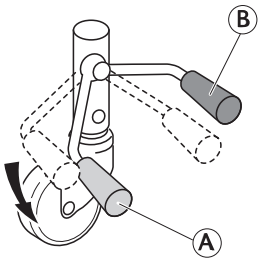


2. Lås bremserne op (parkeret position):

Træd på den grønne pedal Ⓐ , indtil bremsen er i **neutral position** = Begge pedaler på samme niveau.

Styrbart svinghul (ekstraudstyr)

Sengen med centralt bremsesystem kan udstyres med et styrbart svinghjul, der betjenes med den centrale bremsepedal.



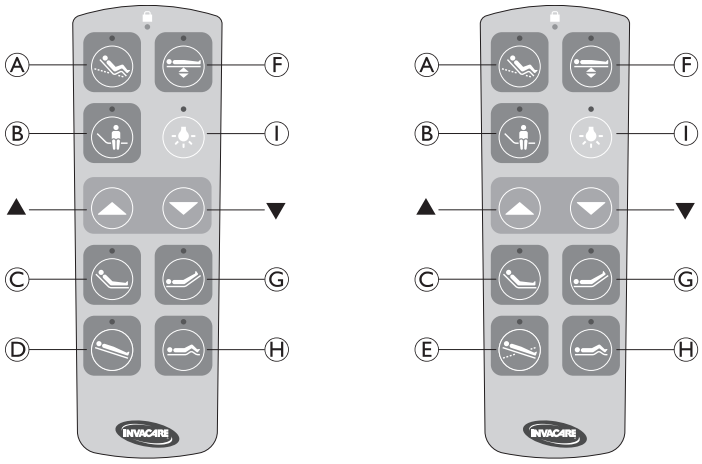
1. Aktivering af styringen:

   Træd på den grønne pedal Ⓐ, når bremsen er i neutral position.

2. Deaktivering af styringen:

   Når styringen er aktiveret: Træd på den røde pedal Ⓑ , indtil bremsen er i neutral position.

4.4 Håndbetjening



Håndbetjeningen er udstyret med knapper til elektriske funktioner (Ⓐ til Ⓗ), op/ned-knapper (▲ og ▼) til at styre den valgte funktion, og eventuelt med en knap til en lampe under sengen (Ⓘ).

Afhængigt af sengens opsætning er håndbetjeningen udstyret enten med funktionen Anti-Trendelenburg Ⓓ eller med funktionen Trendelenburg/Anti-Trendelenburg Ⓔ.

Alle symboler lyser, når der trykkes på en vilkårlig knap. Den valgte funktion er angivet med en blå LED-lampe over knappen.

ErgoMove™

1. Tryk på knappen Ⓐ for at vælge funktionen.
2. Tryk og hold nede på knappen ▲ for at hæve den forudindstillede siddeposition ved hjælp af en foruddefineret sekvens af bevægelser.
3. Tryk og hold nede på knappen ▼ for at sænke til vandret position.

Højdeindstilling

1. Tryk på knappen Ⓕ for at vælge funktionen.
2. Tryk og hold nede på knappen ▲ for at hæve sengen.
3. Tryk og hold nede på knappen ▼ for at sænke sengen.

Up-and-Out™-position

1. Tryk på og hold knappen Ⓑ nede for at skifte til en forudindstillet position, så du nemt kan komme ud af sengen.

Rygsektion

1. Tryk på knappen Ⓒ for at vælge funktionen.
2. Tryk og hold nede på knappen ▲ for at hæve rygsektionen.
3. Tryk og hold nede på knappen ▼ for at sænke rygsektionen.

Bensektion

1. Tryk på knappen Ⓖ for at vælge funktionen.
2. Tryk og hold nede på knappen ▲ for at hæve bensektionen.
3. Tryk og hold nede på knappen ▼ for at sænke bensektionen.

Lårsektion

1. Tryk på knappen Ⓗ for at vælge funktionen.
2. Tryk og hold nede på knappen ▲ for at hæve lårsektionen.
3. Tryk og hold nede på knappen ▼ for at sænke lårsektionen.

Funktionen Anti-Trendelenburg

1. Tryk på knappen Ⓓ for at vælge funktionen.
2. Tryk og hold nede på knappen ▲ for at vippe hovedenden op.
3. Tryk og hold nede på knappen ▼ for at vippe den tilbage til vandret position.

Funktionen Trendelenburg/Anti-Trendelenburg

ADVARSEL!
Risiko for alvorlig kvæstelse
Kipning med hovedenden nedad kan medføre dødsfald for brugere, der har tendens til forhøjet blodtryk i den øverste del af kroppen.
- Trendelenburg-funktionen må kun betjenes af medicinsk uddannede personer.
- Før sengen kippes, mens benene er placeret højere end hjertet, skal der altid foretages en medicinsk vurdering af positionsændringen.

1. Tryk på knappen Ⓔ for at vælge funktionen.
2. Tryk og hold nede på knappen ▲ for at vippe hovedenden opad (Anti-Trendelenburg).
3. Tryk og hold nede på knappen ▼ for at vippe hovedenden nedad (Anti-Trendelenburg).

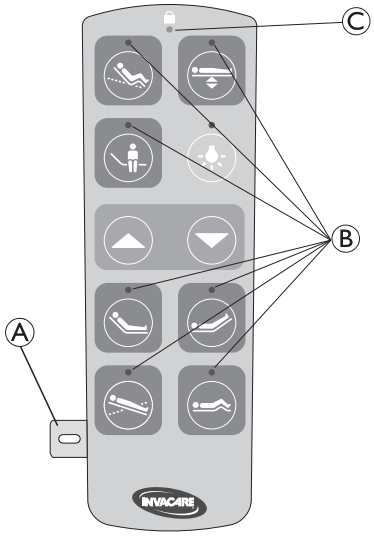
Vi anbefaler, at denne funktion låses på håndbetjeningen, medmindre den benyttes af en sundhedsprofessionel.

Lampe under seng (ekstraudstyr)

1. Tryk på knappen for at tænde eller slukke lampen under sengen.

4.4.1 Låsefunktion

For at forhindre brugen af visse funktioner kan hver funktionsknap låses.



1. Indsæt den magnetiske nøgle Ⓐ i åbningen på siden af håndbetjeningen.

   Den blå LED Ⓑ angiver låsestatus for den tilsvarende funktion:

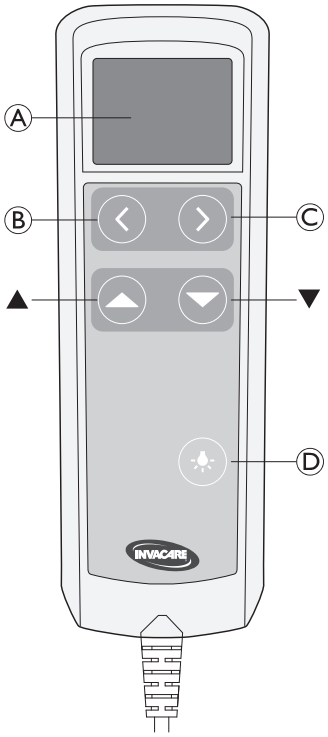
   - LED tændt = funktionen er låst op
   - LED slukket = funktionen er låst

2. Tryk på den tilsvarende knap for at låse eller låse op for funktionerne.
3. Fjern den magnetiske nøgle Ⓐ.

Hvis den magnetiske nøgle Ⓐ er sat i, slukkes LED'en Ⓑ, medmindre der vælges en funktion. Låste funktioner kan ikke vælges. Når der trykkes på en knap på en låst funktion, blinker den orange LED Ⓒ for at indikere, at denne funktion er låst.

Håndbetjeningens låsekonfiguration bevares, selvom sengen er uden strømforsyning.

4.5 Håndbetjening med LCD-display (ekstraudstyr)



Håndbetjeningen er udstyret med et LCD-display Ⓐ, navigationsknapper (Ⓑ og Ⓒ) til valg af de elektriske funktioner og knapperne Op og Ned (▲ og ▼) til styring af den valgte funktion.

Håndbetjeningen skifter til standbytilstand, når den ikke er i brug. Når der trykkes på en knap, tændes håndbetjeningen igen.

ErgoMove™



1. Tryk på knappen Ⓑ eller Ⓒ, indtil symbolet for ErgoMove™ vises.
2. Tryk og hold nede på knappen ▲ for at hæve den forudindstillede siddeposition ved hjælp af en foruddefineret sekvens af bevægelser.
3. Tryk og hold nede på knappen ▼ for at sænke til vandret position.

Højdeindstilling



1. Tryk på knappen Ⓑ eller Ⓒ, indtil symbolet for højdeindstilling vises.
2. Tryk og hold nede på knappen ▲ for at hæve sengen.
3. Tryk og hold nede på knappen ▼ for at sænke sengen.

Up-and-Out™-position



1. Tryk på knappen Ⓑ eller Ⓒ, indtil symbolet for positionen vises.
2. Tryk og hold nede på knappen ▲ eller ▼ nede for at skifte til en forudindstillet position, så du nemt kan komme ud af sengen.

Rygsektion



1. Tryk på knappen Ⓑ eller Ⓒ, indtil symbolet for hovedsektionen vises.
2. Tryk og hold nede på knappen ▲ for at hæve rygsektionen.
3. Tryk og hold nede på knappen ▼ for at sænke rygsektionen.

Bensektion



1. Tryk på knappen Ⓑ eller Ⓒ, indtil symbolet for bensektionen vises.
2. Tryk og hold nede på knappen ▲ for at hæve bensektionen.
3. Tryk og hold nede på knappen ▼ for at sænke bensektionen.

Lårsektion



1. Tryk på knappen Ⓑ eller Ⓒ, indtil symbolet for lårsektionen vises.
2. Tryk og hold nede på knappen ▲ for at hæve lårsektionen.
3. Tryk og hold nede på knappen ▼ for at sænke lårsektionen.

Funktionen Anti-Trendelenburg (ekstraudstyr)

Hvis sengen kun er udstyret med funktionen Anti-Tendelenburg, er det ikke muligt at vippe fodenden opad.



1. Tryk på knappen Ⓑ eller Ⓒ, indtil symbolet for funktionen Anti-Trendelenburg vises.
2. Tryk og hold nede på knappen ▲ for at vippe hovedenden op.
3. Tryk og hold nede på knappen ▼ for at vippe tilbage til vandret position.

Funktionen Trendelenburg/Anti-Trendelenburg (ekstraudstyr)

ADVARSEL!
Risiko for alvorlig kvæstelse
Kipning med hovedenden nedad kan medføre dødsfald for brugere, der har tendens til forhøjet blodtryk i den øverste del af kroppen.
- Trendelenburg-funktionen må kun betjenes af medicinsk uddannede personer.
- Før sengen kippes, mens benene er placeret højere end hjertet, skal der altid foretages en medicinsk vurdering af positionsændringen.



1. Tryk på knappen Ⓑ eller Ⓒ, indtil symbolet for funktionen Trendelenburg/Anti-Trendelenburg vises.
2. Tryk og hold nede på knappen ▲ for at vippe hovedenden opad (Anti-Trendelenburg).
3. Tryk og hold nede på knappen ▼ for at vippe hovedenden nedad (Anti-Trendelenburg).

Vi anbefaler, at denne funktion låses på håndbetjeningen, medmindre den benyttes af en sundhedsprofessionel.

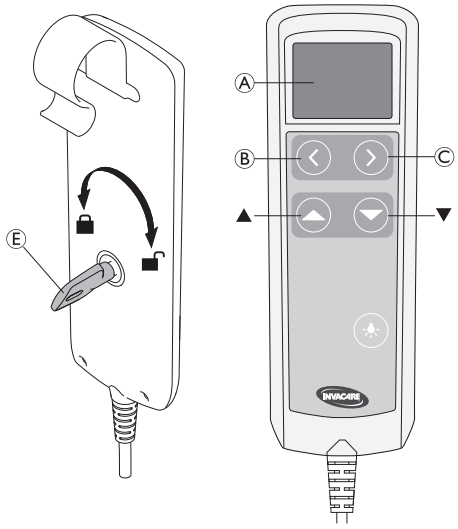
Lampe under seng



1. Tryk på knappen Ⓓ for at tænde eller slukke lampen under sengen.

4.5.1 Låsefunktion

For at forhindre brugen af visse funktioner kan hver funktionsknap låses.



1. Drej sikkerhedsnøglen Ⓔ til ulåst position.
2. Tryk på knappen Ⓑ elle Ⓒ, indtil den respektive funktion vises.
   Funktionssymbolerne ledsages enten af et grønt oplåsningssymbol eller et rødt låsningssymbol.
3. Tryk på knappen ▲ for at låse funktionen.
   Tryk på knappen ▼ for at frigøre funktionen.
4. Drej sikkerhedsnøglen Ⓔ til låst position.

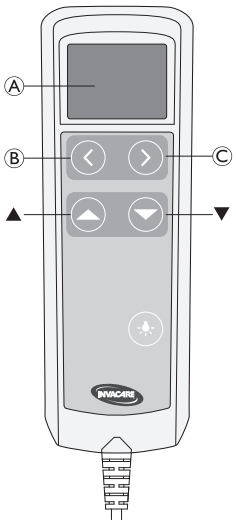
Håndbetjeningens låsekonfiguration bevares, selvom sengen er uden strømforsyning.

4.5.2 Lagring af foretrukne positioner

RememberMe™-funktionen gør det muligt at gemme en foretrukken siddeposition for ErgoMove™ og en foretrukken Up-and-Out™-position ud over de foruddefinerede positioner.

Når en position gemmes, kan sengen flyttes til denne position ved at følge flytningen til den forudindstillede position.

Lagrede positioner er kun tilgængelige med en LCD-håndbetjening tilsluttet til sengen.



Lagring af siddestilling for ErgoMove™

1. Flyt sengen til den ønskede siddeposition.
2. Tryk på knappen Ⓑ eller Ⓒ, indtil symbolet for ErgoMove™ vises.



3. Tryk og hold nede på knappen ▲ og ▼ nede samtidigt i tre sekunder.

   Der vises et lagringssymbol og en markering under symbolet ErgoMove™ i displayet Ⓐ for at angive, at positionen er gemt korrekt. Markeringen vises kun i 1 sekund.

Lagring af Up-and-Out™-position

1. Flyt sengen til den ønskede position ved hjælp af ryglæns-og højdeindstillingen.
2. Tryk på knappen Ⓑ eller Ⓒ, indtil symbolet for Up-and-Out™-positionen vises.



3. Tryk og hold nede på knappen ▲ og ▼ nede samtidigt i tre sekunder.

   Der vises et lagringssymbol og en markering under symbolet Up-and-Out™ i displayet Ⓐ for at angive, at positionen er gemt korrekt. Markeringen vises kun i 1 sekund.

Flyt til den lagrede siddestilling med ErgoMove™

1. Tryk på knappen Ⓑ eller Ⓒ, indtil symbolet for ErgoMove™ vises.

   Et lagringssymbol under symbolet ErgoMove™ i displayet Ⓐ angiver, at en gemt position er tilgængelig.



2. Tryk og hold nede på knappen ▲ for at skifte til den forudindstillede siddeposition.
3. Tryk igen, og hold knappen ▲ nede for at skifte til den gemte siddeposition.

Flyt til den gemte Up-and-Out™-position

1. Tryk på knappen Ⓑ eller Ⓒ, indtil symbolet for Up-and-Out™-positionen vises.

   Et lagringssymbol under symbolet Up-and-Out™ i displayet Ⓐ angiver, at en gemt position er tilgængelig.



2. Tryk og hold nede på knappen ▲ nede for at skifte til den gemte position.

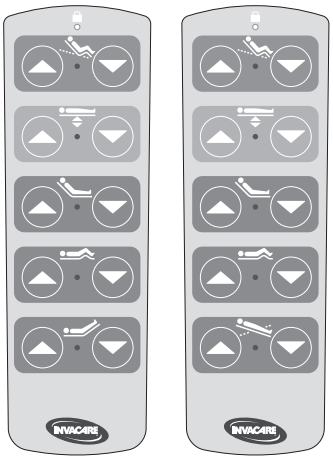
Sletning af en gemt position

1. Tryk på knappen Ⓑ eller Ⓒ, indtil symbolet for ErgoMove™- eller Up-and-Out™-positionen vises.
2. Tryk på og hold knappen Ⓑ eller Ⓒ nede samtidigt i tre sekunder.

   Lagringssymbolet under symbolet ErgoMove™ eller Up-and-Out™ i displayet Ⓐ fjernes, og dette angiver, at den gemte position er slettet.

4.6 Grundlæggende håndbetjening

Håndbetjeningen er udstyret med fem knapper til betjening af sengens elektriske indstillingsfunktioner. Knapperne på håndbetjeningen kan låses individuelt.



1. Find den ønskede funktion.
2. Tryk og hold nede på op-knappen (▲) i venstre side eller på ned-knappen (▼) i højre side:

ErgoMove™



- Op (▲): Hæv til den forudindstillede siddeposition ved hjælp af en foruddefineret sekvens af bevægelser.
- Ned (▼): Sænk til en vandret stilling.

Højdeindstilling



- Op (▲): Hæv sengen.
- Ned (▼): Sænk sengen.

Rygsektion



- Op (▲): Hæv rygsektionen.
- Ned (▼): Sænk rygsektionen.

Lårsektion



- Op (▲): Hæv lårsektionen.
- Ned (▼): Sænk lårsektionen.

Bensektion



1. Op (▲): Hæv bensektionen.
2. Ned (▼): Sænk bensektionen.

Funktionen Trendelenburg/Anti-Trendelenburg (ekstraudstyr)

⚠ **ADVARSEL!**
Risiko for alvorlig kvæstelse
Kipning med hovedenden nedad kan medføre dødsfald for brugere, der har tendens til forhøjet blodtryk i den øverste del af kroppen.

— Trendelenburg-funktionen må kun betjenes af medicinsk uddannede personer.
— Før sengen kippes, mens benene er placeret højere end hjertet, skal der altid foretages en medicinsk vurdering af positionsændringen.



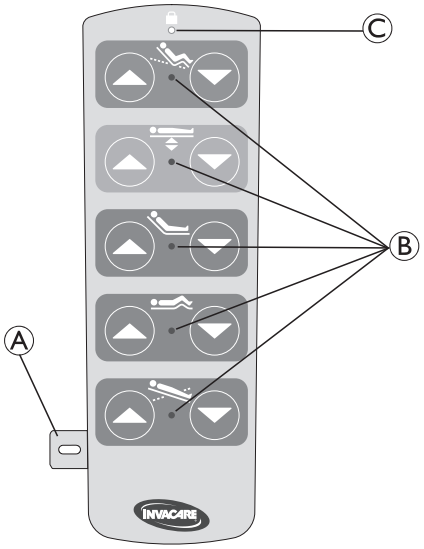
- Op (▲): Vip hovedenden opad (Anti-Trendelenburg).
- Ned (▼): Vip hovedenden nedad (Trendelenburg).

Vi anbefaler, at denne funktion låses på håndbetjeningen, medmindre den benyttes af en sundhedsprofessionel.

4.6.1 Låsefunktion

(ekstraudstyr)

For at forhindre brugen af visse funktioner kan hver funktionsknap låses.



1. Indsæt den magnetiske nøgle Ⓐ i åbningen på siden af håndbetjeningen.

   Den blå LED Ⓑ på knappen angiver låsestatus for den tilsvarende funktion:

   - LED tændt = funktionen er låst op
   - LED slukket = funktionen er låst
2. Tryk på den tilsvarende knap for at låse eller låse op for funktionerne.
3. Fjern den magnetiske nøgle Ⓐ.

Hvis den magnetiske nøgle Ⓐ er sat i, slukkes LED'en Ⓑ, medmindre der vælges en funktion. Låste funktioner kan ikke vælges. Når der trykkes på en knap på en låst funktion, blinker den orange LED Ⓒ for at indikere, at denne funktion er låst.

Håndbetjeningens låsekonfiguration bevares, selvom sengen er uden strømforsyning.

4.7 Betjening af sengeheste

ADVARSEL!
Fare for at komme i klemme eller blive kvalt
Der er fare for at komme i klemme eller blive kvalt mellem madrasbund, sengehest og gavl.
— Sørg altid for, at sengehestene er korrekt monteret og tilspændt.

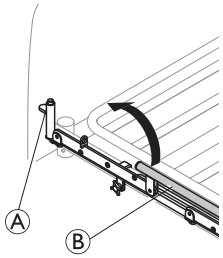
ADVARSEL!
Risiko for at falde
Hvis det er blevet besluttet, at brugeren har brug for sengeheste:
— Efterlad aldrig brugeren uden opsyn i sengen, når sengehesten er slået ned.
— Sørg for, at sengehesten er i højeste position og låst, når brugeren befinder sig i sengen uden opsyn.

FORSIGTIG!
Risiko for personskade
Hvis sengehesten ikke er låst rigtigt, kan den falde ned.
— Træk i eller skub til den øverste ribbe på sengehesten for at kontrollere, at den er låst rigtigt fast.

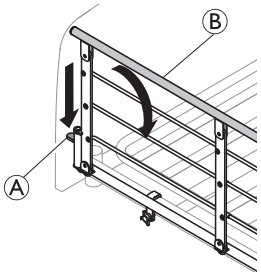
FORSIGTIG!
Risiko for personskade
Der er risiko for at få fingrene i klemme, når sengehesten betjenes.
— Vær opmærksom dine fingre og patientens kropsdele.
— Tving aldrig sengehesten ned, og lad den aldrig falde ned.

4.7.1 Betjening af Ane-sengehesten

1.

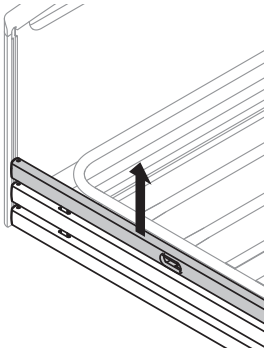


2.

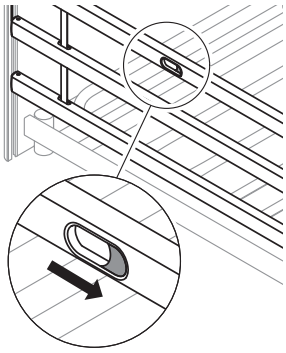


1. **Op:** Løft og træk det øverste rør Ⓑ på sengehesten hen mod gavlen med låsemekanismen (fjederknappen) Ⓐ . Kontrollér at sengehesten er låst fast.
2. **Ned:** Tryk på fjederknappen Ⓐ, og skub den øverste ribbe Ⓑ på sengehesten væk fra låsemekanismen.

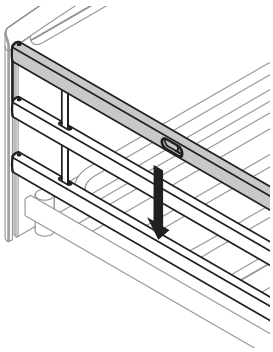
4.7.2 Betjening af sengehesten på Freya/Embla



Låsning/øverste position
Træk den øverste sengehest opad, indtil låsestiften låser med et klik



Frigørelse
Løft den øverste træsengehest opad, og tryk de to låseringe sammen.



Ned/nederste position
Sænk sengehesten.

Brug af højdeforlængelse til sengehest

Sengeheste i fuld længde kan suppleres af en højdeforlængelse. Højdeforlængelsen af sengehesten kan monteres i to højdepositioner og øger den tilladte madrastykkelse med henholdsvis 6 cm eller 10 cm.

ADVARSEL!
Risiko for personskade
En forkert fastgjort højdeforlængelse på en sengehest kan falde af. Dette øger risikoen for, at brugeren falder ud af sengen.
- Sørg for, at højdeforlængelsen fastgøres korrekt på sengehesten.
- Sørg for at bruge den korrekte højdeforlængelse til sengehesten. Det materiale, som højdeforlængelsesstangen er fremstillet af, skal passe til materialet til sengehestens ribber.

4.7.3 Betjening af Liv-sengehesten

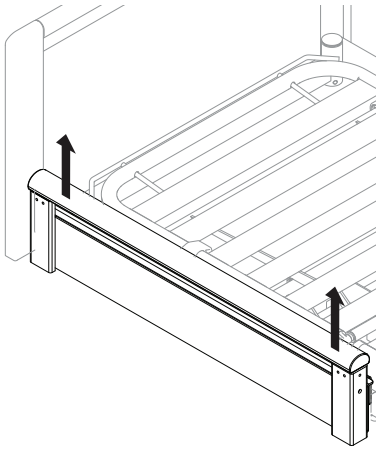
Liv-sengehesten er kun kompatibel med Nordbed Ultra.

ADVARSEL!
Risiko for at falde
Sengehestens midterste position beskytter ikke patienten mod at falde ud af sengen.
- Det er kun den højeste position, som mindsker risikoen for, at patienten utilsigtet falder ud af sengen.
- De midterste positioner må kun bruges som støtte, når patienten skal op i eller ud af sengen eller modtager pleje.

Løft af sengehesten

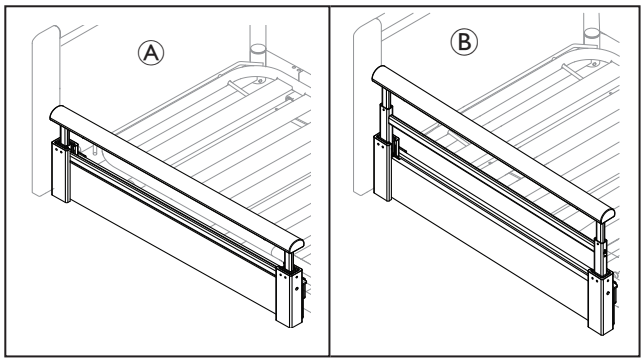
BEMÆRK!
Tryk ikke på fjederknapperne, når sengehesten hæves.

1.

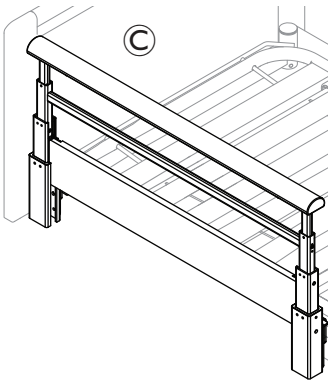


Træk op i den øverste stang med begge hænder i henholdsvis den venstre og højre side.

2.



Hvis du vil hæve sengehesten til midterpositionerne Ⓐ eller Ⓑ, skal du holde op med at trække opad, når det første klik lyder i den ønskede højde.



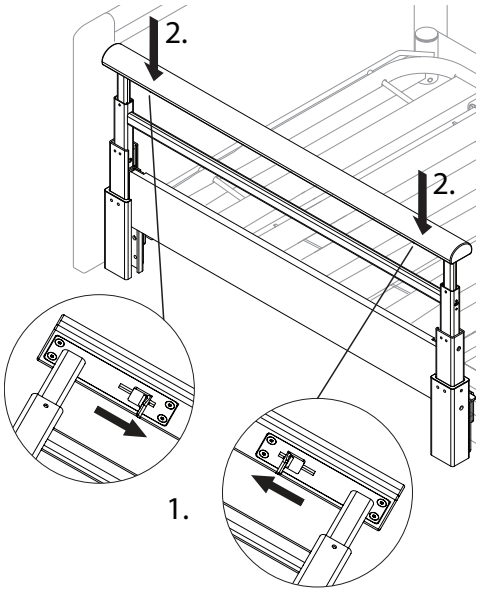
Hvis du vil hæve sengehesten til den høje position Ⓒ, skal du trække opad til det øverste stop.

3. Tryk ned på den øverste stang for at sikre, at den er låst.

Hvis sengehesten ikke låses korrekt, skal du gøre følgende for at afhjælpe problemet.

- Træk den øverste stand opad til stoppet uden at trykke på fjederknapperne.
- Sænk sengehesten til den laveste position som beskrevet nedenfor.

Sænkning af sengehesten



BEMÆRK!
Risiko for beskadigelse af produktet
— Sørg for, at begge fjederknapper trykkes ned og holdes, før sengehesten sænkes.

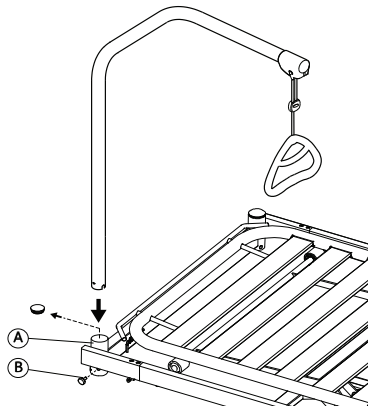
1. Tryk på og hold de to fjederknapper inde.
2. Ved sænkning stopper sengehesten kun i den laveste position. Hvis du vil sænke sengehesten, skal du skubbe den øverste stang nedad.

4.8 Galge

ADVARSEL!
Risiko for personskade
Sengen kan tippe, hvis håndtaget benyttes, mens galgen er drejet væk fra sengen.
— Galgen skal altid placeres på en sådan måde, at håndtaget hænger ind over sengeområdet.
— Den maksimalt tilladte belastning af galgen (80 kg) må ikke overskrides.

4.8.1 Placering af galgen

Galgen kan placeres enten i venstre eller højre side af sengens hovedende.



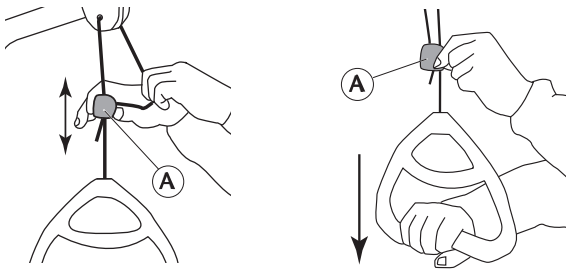
1. Fjern plastikproppen fra galgerøret Ⓐ i sengens hovedende.
2. Sæt galgen ned i røret, og fastgør den med fingerskruen Ⓑ .

Svinggalgen skal ikke fastgøres med en fingerskrue, således at den kan svinge ud til siden af sengen.

4.8.2 Indstilling af højden på håndtaget

Håndtagets højde skal altid justeres efter brugerens behov.

1. 2.



1. Hold snoren ud, mens snorelåsen Ⓐ skubbes op eller ned, indtil håndtaget befinder sig i den ønskede højde.
2. Lås håndtaget ved at trykke snoren tilbage i låsen Ⓐ og trække håndtaget nedad.

BEMÆRK!
Efter indstilling af håndtagets højde
— Kontrollér, at de to snore over snorelåsen er parallelle og ligger inde i snorelåsen.
— Træk hårdt i håndtaget for at kontrollere, at snoren er låst korrekt.

4.9 Nødsituationer

I tilfælde af en medicinsk nødsituation kan det være nødvendigt at indstille alle eller bestemte madrasbundsektioner i plan position, f. eks. en vandret rygsektion ved cardio-pulmonal genoplivning (CPR).

Når en madrasbundsektion skal placeres i plan position,

- skal du bruge den tilsvarende funktion på håndbetjeningen ELLER
- i tilfælde af strømsvigt eller akut behandling skal du bruge den manuelle nødudløser og sænke madrasbundsektionen.

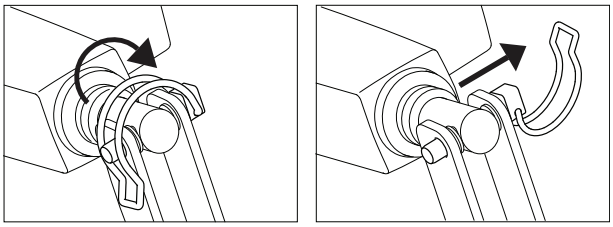
4.9.1 Nødudløsning af et madrasbundafsnit

Nødudløsning af ryg-, lår- eller benafsnittet kan være nødvendig i tilfælde af strøm- eller motorsvigt. Det er IKKE muligt at foretage nødudløsning af højdeindstillingen.

FORSIGTIG!
Risiko for personskade
— Nødudløsning af et madrasbundafsnit kræver mindst to personer.
— Ved nødudløsning af et madrasbundafsnit kan sænkningen ske hurtigt. Undlad at række ind under madrasbunden, mens den lægges ned.

BEMÆRK!
— Tag stikket ud af stikkontakten før nødudløsning af madrasbunden.

1. Begge personer skal holde madrasafsnittet.
2. Den ene person skal lokalisere den pågældende motor og trække sikkerhedsstiften ud.



3. Begge personer skal sænke madrasbunden langsomt, indtil den er helt nede.

4.10 Transport og opbevaring

Sengen kan transporteres eller opbevares i samlet eller adskilt tilstand.

Se servicemanual for at få flere oplysninger om, hvordan sengen skilles ad.

Sådan transporteres eller opbevares sengen i samlet tilstand:

1. Kobl netledningen fra strømforsyningen.
2. Brug krogen i nærheden af stikkontakten til at fastgøre strømkablet til sengen (f. eks. på gavlene eller rammen), så den holdes fri af gulvet, og beskadigelse under transport eller opbevaring er forhindret.

5 Vedligeholdelse

5.1 Oplysninger om generel vedligeholdelse

FORSIGTIG!
Risiko for personskade eller beskadigelse
— Der må ikke udføres nogen vedligeholdelses- eller serviceprocedurer, mens produktet er i brug.

Følg procedurerne for vedligeholdelse, der er beskrevet i denne manual, for at sikre problemfri drift af produktet.

Yderligere vedligeholdelses- og eftersynsprocedurer, der skal udføres af en kvalificeret tekniker, er beskrevet i servicemanualen til dette produkt. Servicemanualer kan rekvireres hos Invacare.

5.1.1 Serviceinterval

Vi anbefaler på det kraftigste, at der udføres et komplet serviceeftersyn mindst hvert andet år, og at der foretages en årlig kontrol af aktuatorerne.

Kontakt din Invacare-leverandør eller interne serviceafdeling med henblik på serviceeftersyn.

5.2 Daglige eftersyn

ADVARSEL!
Risiko for personskade eller beskadigelse
Beskadigede eller slidte dele kan påvirke produktets sikkerhed.
— Kontrollér produktet, hver gang det anvendes.
— Undlad at bruge produktet, hvis der observeres skader, eller hvis der er tvivl om sikkerheden ved dele af det. Kontakt din Invacare-leverandør med det samme, og sørg for, at produktet ikke bruges, før det er repareret.

Kontrolliste for dagligt eftersyn

☐ Kontrollér sengen visuelt. Kontrollér alle dele for udvendige skader og slitage.
☐ Kontrollér al hardware, fastgørelsespunkter, belastede dele og drejende punkter for tegn på slid, revner, flossede kanter, deformering og nedbrydning.
☐ Kontrollér håndbetjeningen, og at alle aktuatorer fungerer gnidningsløst.

5.3 Rengøring og desinfektion

5.3.1 Generelle sikkerhedsanvisninger

FORSIGTIG!
Risiko for kontaminering
— Tag forholdsregler, og brug passende beskyttelsesudstyr.

FORSIGTIG!
Risiko for elektrisk stød og beskadigelse af produktet
— Sluk for anordningen, og tag den ud af stikkontakten, hvis det er relevant.
— Når du rengør elektroniske komponenter, skal du tage hensyn til deres beskyttelsesklasse vedrørende vandindtrængning.
— Sørg for, at der ikke kommer vandsprøjt på stikket eller vægstikdåsen.
— Rør aldrig ved stikkontakten med våde hænder.

BEMÆRK!
Forkerte væsker eller metoder kan beskadige produktet.
— De anvendte rengørings- og desinfektionsmidler skal være effektive og kunne anvendes sammen, og de må ikke angribe de materialer, der rengøres.
— Brug aldrig korroderende væsker (basiske rengøringsmidler, syre osv.) eller slibende rengøringsmidler. Vi anbefaler et almindeligt husholdningsrengøringsmiddel som f.eks. opvaskesæbe, hvis der ikke angives andet i rengøringsanvisningerne.
— Brug aldrig opløsningsmidler (cellulosefortynder, acetone osv.), der ændrer plastens struktur eller opløser de påsatte mærkater.
— Sørg altid for, at produktet er helt tørt, før det tages i brug igen.

For rengøring og desinfektion i kliniske omgivelser eller omgivelser til langvarig pleje skal de pågældende interne procedurer følges.

5.3.2 Rengøringsintervaller

BEMÆRK!
Regelmæssig rengøring og desinficering fremmer problemfri drift, forlænger servicelevetiden og forebygger kontaminering.
Rengør og desinficer produktet:
— Regelmæssigt, mens det er i brug,
— før og efter enhver serviceprocedure,
— når det har været i kontakt med kropsvæsker,
— før det bruges til en ny bruger.

5.3.3 Rengøringsinstruktioner

BEMÆRK!
Kun visse komponenter i produktet tåler rengøring i automatiske vaskeanlæg eller med højtryksrensningsudstyr.
— Se produktets servicemanual for detaljerede oplysninger om rengøring i automatiske vaskeanlæg eller med højtryksrensningsudstyr.
— Alle andre komponenter skal rengøres i hånden.

Manuel rengøring

Alle komponenter (undtagen aftagelige tekstiler)

- Rengøringsmiddel: Vi anbefaler, at du bruger et mildt rengøringsmiddel med neutral eller næsten neutral pH (5-9).

  Almindeligt tilgængelige forbrugerprodukter som opvaskemiddel eller universalrengøringsmidler kan anvendes. Læs vejledningen på etiketten på dit rengøringsmiddel, og brug det med den angivne koncentration.

- Maks. vandtemperatur: 40 °C

1. Tør overflader grundigt af med en blød klud, der er let fugtet med et rengøringsmiddel, indtil al synlig tilsmudsning er fjernet.
2. Fjern alle rester af rengøringsmiddel med en ren, fugtig klud.
3. Tør af med en ren, blød klud.

Aftagelige tekstiler

(inkl. betræk og madrasser)

- Se mærkaten på det enkelte produkt.

5.3.4 Desinficeringsinstruktioner

I hjemmepleje

- Desinficeringsmiddel: Vi anbefaler at bruge et alkoholbaseret overfladedesinfektionsmiddel (med 70-90 % alkohol).

  Læs vejledningen på etiketten på dit desinfektionsmiddel. Den indeholder oplysninger om aktivitetsspektret (bakterier, svampe og/eller vira), materialekompatibilitet og den korrekte eksponeringstid.

1. Sørg for, at overfladerne rengøres før desinfektion.
2. Fugt en blød klud, og aftør/desinficer alle tilgængelige overflader, og hold dem fugtet i den eksponeringstid, der er angivet på desinfektionsmidlets etiket.
3. Lad produktet lufttørre.

I institutionel pleje

Følg din interne desinfektionsprocedurer, og brug kun de desinfektionsmidler og -metoder, der er anført heri.

6 Efter brug

6.1 Bortskaffelse

Vær miljøbevidst, og indlever dette produkt til genbrug til den lokale genbrugsstation, når dets levetid er opbrugt.

Skil produktet og dens komponenter ad, så de forskellige materialer kan adskilles og genbruges hver for sig.

Bortskaffelse og genanvendelse af brugte produkter og emballagematerialer skal overholde love og forskrifter for affaldshåndtering i det enkelte land. Kontakt den lokale affaldsmyndighed for at få yderligere oplysninger.

6.2 Eftersyn

Dette produkt er egnet til brug flere gange. Følgende handlinger skal udføres i forbindelse med istandsættelse af produktet til en ny bruger:

- Eftersyn
- Rengøring og desinfektion

Se *5 Vedligeholdelse, side 19* og servicemanualen til dette produkt for at få flere oplysninger.

Sørg for, at brugsanvisningen bliver overdraget sammen med produktet.

Undlad at genbruge produktet, hvis der konstateres skader eller fejl.

7 Fejlfinding

7.1 Fejlfinding

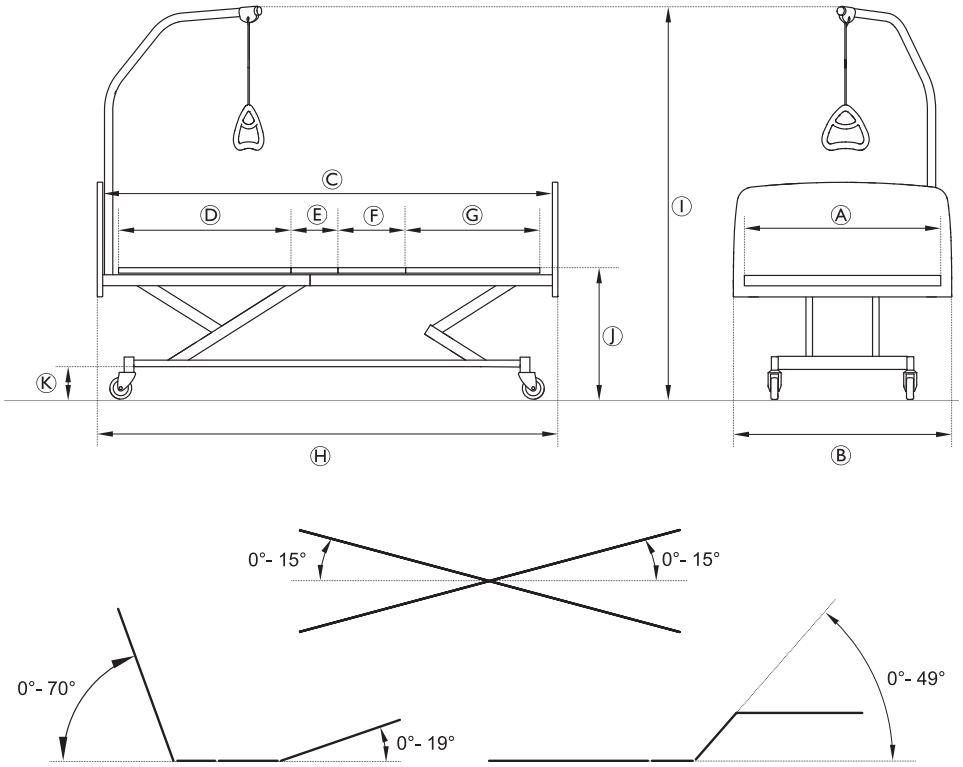
Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Sengeafsnit bevæger sig ikke	Slutning på takt nået	Betjen modstående knap
Fuld seng: Ingen elektriske funktioner fungerer	Sengen ikke tilsluttet strømforsyningen	Sæt strømstikket i
	Håndbetjening er ikke tilsluttet	Kontrollér, at håndbetjeningen er tilsluttet korrekt til betjeningspanelet
	Fejl i håndbetjeningen	Tilkald leverandør/tekniker for at få håndbetjeningen udskiftet
	Fejl i betjeningspanelet	Tilkald leverandør/tekniker for at få betjeningspanelet udskiftet
	Kabler er viklet ind eller klemt	Tilkald leverandør/tekniker for at få kablerne udskiftet
Sengehesten åbner eller lukker ikke	Fejl i låsemekanismen	Tilkald forhandler / tekniker til udskiftning af sengehesten

8 Tekniske data

8.1 Materialer

Madrasplatform	Stål (pulverlakeret)
Understel og saksearme	Stål (pulverlakeret)
Gavle	Træ og/eller MDF(zinkbeslag)
Sengeheste	Stål (pulverlakeret), træ eller aluminium
Galge	Stål (pulverlakeret), PP og POM
Aktuatorhus, håndbetjening, styreboks, svinghjul og andre plastdele	Materiale iht. mærkning (PA, PP, PE, ABS)
Skruer og møtrikker	Stål (galvaniseret)

8.2 Sengens mål



Mål [cm]	NordBed Ultra	NordBed Optimo		
Madrasbunds bredde Ⓐ	90	90	105	120
Bredde i alt Ⓑ	100	100	115	130
Madrasbunds længde Ⓒ	200			
Rygsektions længde Ⓓ	80			
Sædesektions længde Ⓔ	17			
Lårsektions længde Ⓕ	30			
Lårsektions længde Ⓖ	65			
Længde i alt Ⓗ	213			
Højde i alt (med galge) Ⓘ	160 - 207			
Højde fra gulv til madrasbund Ⓙ – standardkonfiguration	25 - 85	32 - 81		32 - 81

Mål [cm]	NordBed Ultra	NordBed Optimo	
Højde fra gulv til madrasbund Ⓙ – lav konfiguration	–	28 - 77	–
Højde fra gulv til understel Ⓚ	15		

BEMÆRK!
Sengens lave konfiguration er ikke i overensstemmelse med standardkravene for den øvre værdi af højden fra madrasbund til gulv.

Vinkler angives med tolerancer på ± 3°. Alle mål er angivet uden tolerancer for en ikke-forlænget seng med svinghjul på 10 cm i diameter. Udvendige mål er angivet for en seng med Nora-gavl og Freya-sengehest.

8.3 Maksimumbelastninger

		NordBed Ultra	NordBed Optimo90 cm bred	NordBed Optimo 105 cm bred	NordBed Optimo 120 cm bred
	Maks. sikker arbejdsbelastning (inkl. tilbehør)	235 kg			285 kg
	Maks. brugervægt (forudsat at vægten på madras og tilbehør ikke overstiger 35 kg)	200 kg			250 kg

8.4 Vægt

Seng og tungeste dele

	NordBed Ultra	NordBed Optimo	NordBed Optimo Wide	
	bredde 90 cm	bredde 90 cm	bredde 105 cm	bredde 120 cm
Komplet seng (ekskl. tilbehør)	105 kg	100 kg	105 kg	130 kg
Madrasbund, øverste halvdel	24 kg	24 kg	26 kg	30 kg
Madrasbund, nederste halvdel	20 kg	20 kg	23 kg	30 kg
Understel	61 kg	—	—	70 kg
Nederste understel	—	22 kg	22 kg	—
Saks, øverste halvdel	—	18 kg	18 kg	—
Saks, nederste halvdel	—	16 kg	16 kg	—

Sengeheste

Embla	4,0 kg/stk.
Embla forlænget	6,0 kg/stk.
Freya	6,1 kg/stk.
Freya + 10 cm	6,4 kg/stk.
Freya + 20 cm	6,7 kg/stk.
Ane	8,8 kg/stk.
Ane (83/85)	8,8 kg/stk.
Ane High	10,9 kg/stk.
Ane High (83/85)	10,9 kg/stk.
Højdeforlængelse til Embla	2,5 kg/stk.
Højdeforlængelse til Freya	3,0 kg/stk.
Liv	6,0 kg/stk.

Gavle

	Madrasbund bredde 90 cm	Madrasbund bredde 105 cm	Madrasbund bredde 120 cm
Una	11,3 kg/stk.	—	—
Fodpanel til Una	5,0 kg/stk.	—	—
Nora	7,3 kg/stk.	8,1 kg/stk.	8,8 kg/stk.
Astrid	10,5 kg/stk.	—	—
Nanna	10,6 kg/stk.; 7,6 kg/stk.	—	—
Inga og Runa	7,5 kg/stk.	8,3 kg/stk.	9,1 kg/stk.

Træsidepanel

	Panel længde 200 cm	Panel længde 210 cm	Panel længde 220 cm
Til Una, Nora og Astrid	5,7 kg/stk.	5,9 kg/stk.	6,1 kg/stk.
Til Nanna	5,7 kg/stk.	5,9 kg/stk.	6,1 kg/stk.
Til Inga og Runa	4,4 kg/stk.	4,6 kg/stk.	4,8 kg/stk.

8.5 Mål for sengeheste

Sengehest	Type	Mål	Information
Embla	Aluminiumssengehest i fuld længde	206 cm x 37 cm	Monteret på gavlens glideskinner. Fjederknapper i midten.
Embla forlænget	Aluminiumssengehest i fuld længde med teleskopforlængerdel	206-226 cm x 35 cm	Monteret på gavlens glideskinner. Fjederknapper i midten.
Freya	Træsengehest i fuld længde	206 cm x 35 cm	Monteret på gavlens glideskinner. Fjederknapper i midten.
Freya + 10 cm	Træsengehest i fuld længde	216 cm x 35 cm	Monteret på gavlens glideskinner. Fjederknapper i midten.
Freya + 20 cm	Træsengehest i fuld længde	226 cm x 35 cm	Monteret på gavlens glideskinner. Fjederknapper i midten.
Ane	Sammenklappelig stålsengehest i 3/4 længde	160 cm x 46 cm	Monteret på siderøret. Fjederknap i hovedenden.

Sengehest	Type	Mål	Information
Ane High	Sammenklappelig stålsengehest i 3/4 længde	160 cm x 55 cm	Monteret på siderøret. Fjederknap i hovedenden.
Liv	Delt teleskopisk sengehest	97 cm x 52 cm	Monteret på siderøret. Fjederknapper i begge ender.

8.6 Tilladte madrasstørrelser

Den tilladte madrashøjde og -længde afhænger af den anvendte sengehest

	Tilladte madrasstørrelser		
Sengeheste	**Maks. højde [cm]**	**Min. højde [cm]**	**Min. længde [cm]**
Ane/Ane (83/85)	18	10	200
Ane High/Ane High (83/85)	28	18	200
Freya	17	10	200
Embla	17	10	200
Liv	15	10	200

Tilladt madrasbredde

Sengeheste	Sengens bredde	Tilladt madrasbredde
Ane (83/85)/Ane High (83/85)	90 cm	83-85 cm
Ane/Ane High Freya Embla	90 cm	88-90 cm
	105 cm	103-105 cm
	120 cm	118-120 cm
Liv	90 cm	88-90 cm

8.7 Elektrisk system

Strømforsyning	Uin 230 VAC, 50 Hz (AC = vekselstrøm)
Maksimal indgangsstrøm	Iin maks. 4 ampere
Intermitterende (periodisk motordrift)	10 %, maks. 2 min. TIL/18 min. FRA
Isoleringsklasse	KLASSE II-udstyr
Anvendt del af type B	Den anvendte del overholder de angivne krav om beskyttelse mod elektrisk stød iht. IEC60601-1.
Lydstyrke	55 dB(A)
Kapslingsklasse	Betjeningspanelet, den eksterne strømforsyning, motorer og håndbetjeninger er beskyttede i henhold til IPX6 eller IPX6W (afhængigt af konfigurationen). Se den korrekte IP-klasse på sengens produktmærkat og de enkelte mærkater på elektrisk udstyr. Den laveste IP-klassificering bestemmer sengens samlede klassificering. **IPX6** – Systemet er beskyttet mod kraftige vandstråler, der påføres fra alle retninger. **IPX6W** – Systemet er beskyttet mod kraftige vandstråler fra alle retninger og vanskelige vejrforhold og kan maskinvaskes i henhold til IEC60601-2-52.

Sengen har ingen isolator (hovedafbryder). Strømmen til sengen afbrydes, ved at stikket tages ud af stikkontakten.

8.8 Miljøforhold

	Opbevaring og transport	Betjening
Temperatur	-10 °C til +50 °C	+5 °C til +40 °C
Relativ luftfugtighed	20 % til 90 % ved 30 °C – ikke kondenserende	
Atmosfærisk tryk	860 hPa til 1060 hPa	

Lad produktet nå driftstemperatur før brug:

- Opvarmning fra minimal opbevaringstemperatur kan tage op til 24 timer.
- Nedkøling fra maksimal opbevaringstemperatur kan tage op til 24 timer.

9 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

9.1 Generelle EMC-oplysninger

Elektromedicinsk udstyr skal installeres og anvendes i overensstemmelse med oplysningerne om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) i denne brugsanvisning.

Dette produkt er testet og fundet i overensstemmelse med de tilladte grænser for elektromagnetisk kompatibilitet i henhold til IEC/EN 60601-1-2 for klasse B udstyr.

Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr kan indvirke på produktets funktionsdygtighed.

Ved andre apparater kan der forekomme interferens selv fra de lave niveauer for elektromagnetiske emissioner, der er tilladt i henhold til ovennævnte standard. For at afgøre, om det er emissionen fra dette produkt, der forårsager interferensen, kan dette produkt startes og stoppes. Hvis interferensen med det andet udstyr ophører, er det dette produkt, der er årsag til interferensen. I sådanne sjældne tilfælde kan interferensen reduceres eller afhjælpes på følgende måde:

- Placér apparaterne anderledes, flyt dem, eller øg afstanden mellem dem.

9.2 Elektromagnetisk emission

Vejledning og producentens erklæring

Dette produkt er beregnet til brug i et elektromagnetisk miljø som angivet nedenfor. Kunden eller brugeren af dette produkt skal sørge for, at det anvendes i et sådant miljø.

Emissionstest	Overensstemmelse	Elektromagnetisk miljø – vejledning
RF-emissioner CISPR 11	Gruppe I	Dette produkt anvender udelukkende RF-energi til de interne funktioner. Dens RF-emissioner er derfor meget lave og burde ikke medføre interferens med andet elektronisk udstyr i nærheden.
RF-emissioner CISPR 11	Klasse B	Dette produkt er egnet til brug i alle bygninger, herunder private hjem og bygninger, der er tilsluttet det offentlige lavspændingsnetværk, som forsyner bygninger, der anvendes til bopælsformål.
Harmoniske emissionerIEC 61000-3-2	Klasse A	
Spændingsudsving/flickeremissionerIEC 61000-3-3	Opfylder kravene	

9.3 Elektromagnetisk immunitet

Vejledning og producentens erklæring

Dette produkt er beregnet til brug i et elektromagnetisk miljø som angivet nedenfor. Kunden eller brugeren af dette produkt skal sørge for, at det anvendes i et sådant miljø.

Immunitetstest	Test-/overensstemmelsesniveau	Elektromagnetisk miljø – vejledning
Elektrostatisk udladning (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV ved kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV via luft	Gulve skal være af træ, beton eller keramiske fliser. Hvis gulvene er belagt med syntetisk materiale, skal den relative luftfugtighed være mindst 30 %.
Hurtige elektriske overspændinger/strømstød IEC 61000-4-4	± 2 kV for strømforsyningsledninger; 100 kHz repetitionsfrekvens ± 1 kV for indgangs-/udgangsledninger; 100 kHz repetitionsfrekvens	El-forsyning via el-nettet skal være af den kvalitet, som er normal i erhvervs- og hospitalsmiljø.
Overspænding IEC 61000-4-5	±1 kV ledning til ledning ±2 kV ledning til jordforbindelse	El-forsyning via el-nettet skal være af den kvalitet, som er normal i erhvervs- og hospitalsmiljø.
Spændingsfald, korte afbrydelser og spændingsudsving i strømforsyningsledninger IEC 61000-4-11	< 0 % U_T i 0,5 cyklus i trin på 45° 0 % U_T i 1 cyklus 70 % U_T i 25/30 cyklusser < 5 % U_T i 250/300 cyklusser	El-forsyning via el-nettet skal være af den kvalitet, som er normal i erhvervs- og hospitalsmiljø. Hvis brugeren af dette produkt kræver uafbrudt brug under strømafbrydelser, anbefales det, at produktet tilsluttes en nødstrømsforsyning (UPS) eller et batteri. U_T er vekselstrøm- spændingen før anvendelse af testniveauet.
Netfrekvensmagnetfelt (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	Netfrekvensmagnetfeltet skal være på samme niveau som ved anvendelse i et typisk erhvervs- eller hospitalsmiljø.
Ledningsbåren RF IEC 61000-4-6 Feltbåren RF IEC 61000-4-3	3 V150 kHz til 80 MHz 6 Vpå ISM- og amatørradiofrekvensbånd 10 V/m80 Mhz til 2,7 GHz Testspecifikationer på 385 MHz-5785 MHz vedrørende immunitet over for trådløst RF-kommunikationsudstyr kan ses i tabel 9 i IEC 60601-1-2	Feltstyrker fra faste sendere som f.eks. stationer til mobil- og trådløse telefoner, mobilradioer, amatørradioer, AM- og FM-radioudsendelser og tv-udsendelser kan ikke forudsiges teoretisk med nøjagtighed. Hvis det elektromagnetiske miljø forårsaget af faste RF-sendere skal vurderes, anbefales det at få foretaget en elektromagnetisk måling på stedet. Hvis den målte feltstyrke på det sted, hvor dette produkt anvendes, overstiger det gældende RF-overensstemmelsesniveau, der er angivet ovenfor, bør dette produkt overvåges nøje for at kontrollere, at det fungerer normalt. Hvis produktet ikke fungerer normalt, bør der tages yderligere forholdsregler, f.eks. ved at flytte dette produkt eller vende det i en anden retning. Interferens kan forekomme i nærheden af udstyr, der er mærket med følgende symbol: (( )) Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr må ikke bruges tættere end 30 cm på nogen del af dette produkt, inklusive kabler.

Der kan forekomme situationer, hvor disse retningslinjer ikke gælder. Elektromagnetisk strålingsspredning påvirkes af absorption og refleksion fra bygninger, genstande og mennesker.

9.3.1 Specifikationer for EMC-test

IEC 60601-1-2 – tabel 9

Testfrekvens (MHz)	Bånd a) (MHz)	Service [a]	Modulation	Testniveau for immunitet (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Pulsmodulation [b] 18 Hz	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM [c] ± 5 kHz afvigelse 1 kHz sinus	28
710 745 788	704 - 787	LTE-bånd 13, 17	Pulsmodulation [b] 217 Hz	9
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE-bånd 5	Pulsmodulation [b] 18 Hz	28
1720 1845 1970	1700 - 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT LTE-bånd 1, 3, 4, 25; UMTS	Pulsmodulation [b] 217 Hz	28
2450	2400 - 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11, b/g/n, RFID, 2450, LTE, bånd 7	Pulsmodulation [b] 217 Hz	28
5240 5500 5785	5100 - 5800	WLAN 802,11a/n	Pulsmodulation [b] 217 Hz	9

Hvis det er nødvendigt for at opnå immunitetstestniveauet, kan afstanden mellem senderantennen og det elektromedicinske udstyr eller systemet reduceres til 1 m. Testafstanden på 1 m er tilladt ifølge IEC 61000-4-3.

a) I forbindelse med visse tjenester er kun uplink-frekvenserne inkluderet.

b) Bærebølge skal justeres ved hjælp af et firkantsbølgesignal i en 50 % driftscyklus.

c) Som alternativ til FM-modulation kan der bruges 50 % pulsmodulation ved 18 Hz, da den ikke repræsenterer en egentlig modulation, men dette vil være i nødstilfælde.

Belgien og Luxembourg:
Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tlf.: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
marketingbelgium@invacare.com
www.invacare.be

Danmark:
Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tlf.: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Frankrig:
Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tlf.: (33) (0)2 47 62 64 66
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Italien:
Invacare Mecc San s.r.l.,
Via Marco Corner, 19
I-36016 Thiene (VI)
Tlf.: (39) 0445 38 00 59
servizioclienti@invacare.com
www.invacare.it

Holland:
Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tlf.: (31) (0)318 695 757
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Norge:
Besøgsadresse:
(kontoradresser)
Invacare AS
Brynsveien 16
0667 Oslo
Tlf.: (47) 22 57 95 00
norway@invacare.com
www.invacare.no

Norge:
Vareleveringsadresse:
(lager/teknisk afdeling)
Østensjøveien 19
0661 Oslo
eknisk@invacare.com
www.invacare.no

Portugal:
Invacare Portugal II, Lda.
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tlf.: (351) (0)225 193 360
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

Finland:
Camp Mobility
Patamäenkatu 5, 33900 Tampere
Puhelin 09-35076310
info@campmobility.fi
www.campmobility.fi

Sverige:
Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tlf.: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se

Invacare Rea AB
Växjövägen 303
343 71 Diö
Sverige

1660271-F 2026-10-08

Yes, you can.